

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12956

Version: 04/2025

IAN 479363_2410





20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP PKA 20-Li D3

(GB) (IE) (NI)

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

User manual

Translation of the original instructions

(DK)

20 V BATTERIDRETVET KOMPRESSOR OG LUFTPUMPE

Brugsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(FR) (BE)

20 V COMPRESSEUR ET POMPE À AIR SANS FIL

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20V ACCU-KOMPRESSOR EN -LUCHPOMP

Gebruikershandleiding

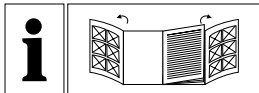
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

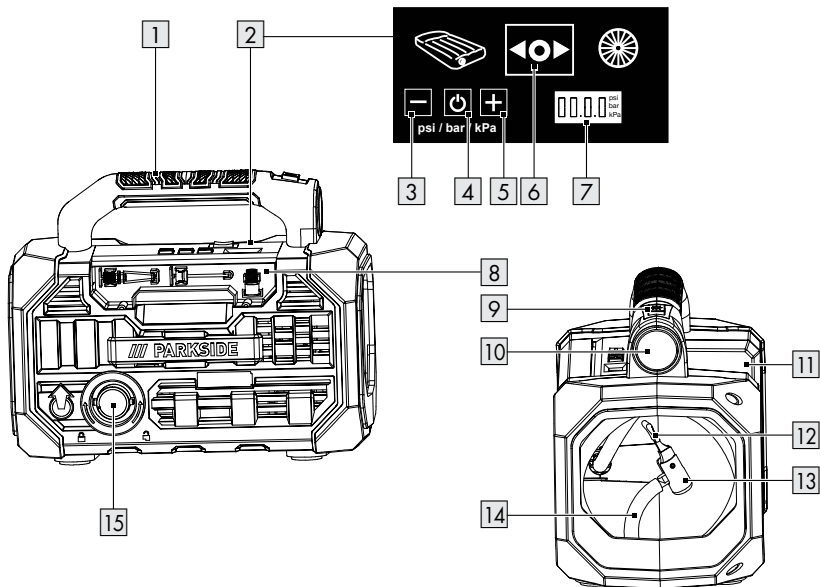
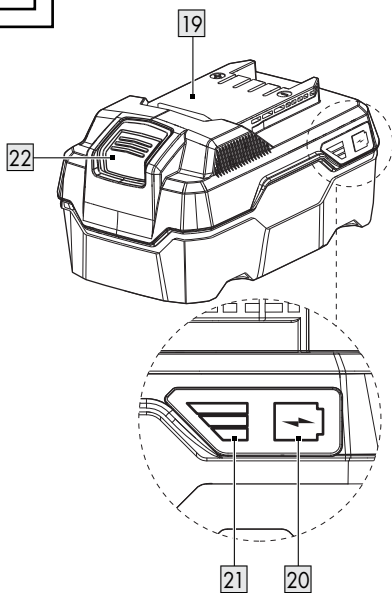
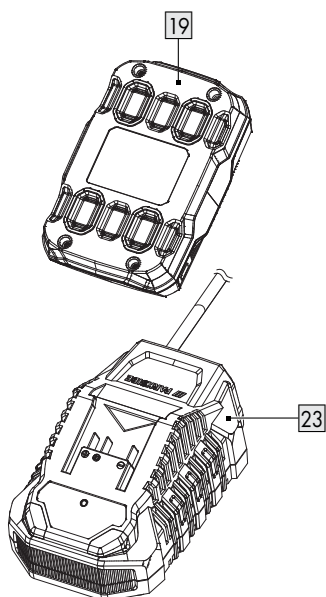
20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

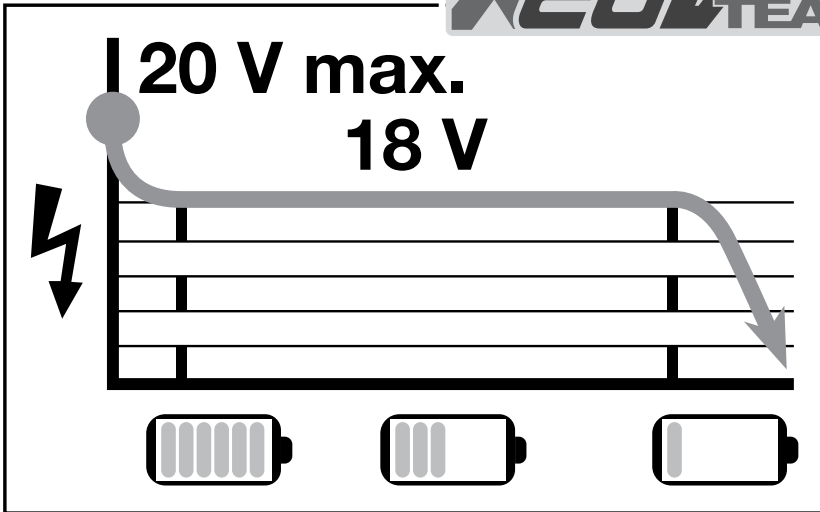
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB/IE/NL	User manual	Page	5
DK	Brugsvejledning	Side	22
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	39
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	58
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	76

A**B****C**



Charging time/ Opladningstid/ Durée de charge/ Oplaadtijd/ Ladezeit

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* PDSLK 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* Battery charger/ Batterioplader/ Chargeur de batterie/ Acculader/ Ladegerät		
** Battery pack/ Batteripakke/ Batterie/ Accupack/ Akku-Pack		

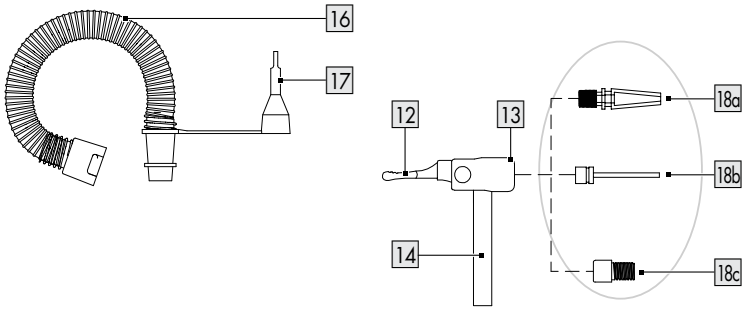
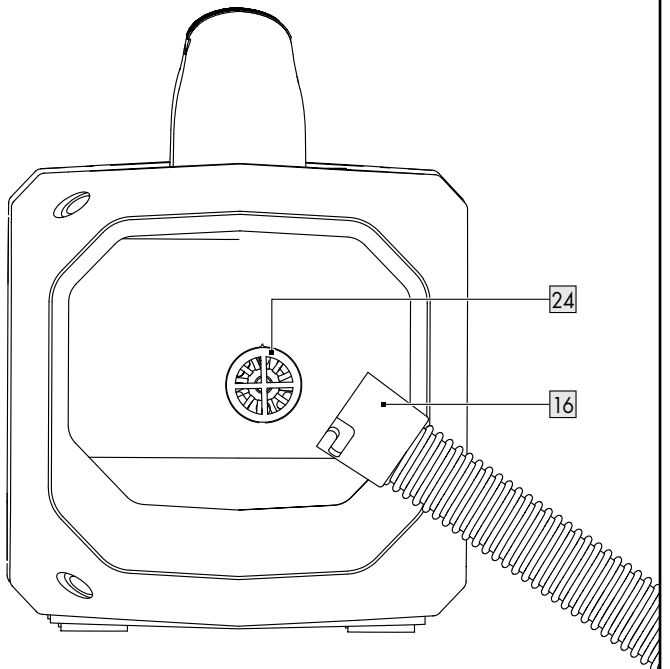
NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid er muligvis ikke helt ens med ovenstående oplysninger, afhængigt af den omgivende temperatur og batteripakkens tilstand. Disse oplysninger kan ændres uden varsel.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut être légèrement différent de celui indiqué ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Ces informations sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
























OPMERKING: De werkelijke oplaadtijd kan lichtjes verschillen van wat hierboven vermeld staat, afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van het accupack. De informatie kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.




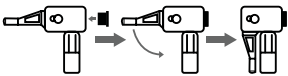
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

D**E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Parts list	Page	8
Technical data	Page	8
General safety notes	Page	10
Battery charger safety warnings	Page	13
Assembly	Page	14
Unpacking the product and basic cleaning	Page	14
Inserting/removing the battery	Page	14
Charging the battery	Page	14
Checking the battery's charging level	Page	15
Operation	Page	15
Switching the product on/off	Page	15
Switching the LED work light on and off	Page	15
Inflating	Page	16
Compressor mode	Page	16
Air pump mode	Page	17
Deflating for inflatable articles	Page	17
Troubleshooting	Page	18
Cleaning and maintenance	Page	18
Storage	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU Declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Use the product in dry indoor spaces only.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Wear a dust mask!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Wear eye protection!		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear ear protection!		Protect the battery pack from fire.
	Safety information Instructions for use		Do not stare into the active light source!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Air pump mode
	Compressor mode		Lock
	Air outlet		Unlock

	Sound power level in dB	◀	Air pump mode
	Warning – hot surface!	○	Middle position
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.	▶	Compressor mode
		Adapter attachment procedure	

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is only intended for the following use:
 - Inflating and deflating play, sports and beach articles, as well as large volume inflatable articles such as air mattresses, inflatable boats, paddling pools etc..
 - Filling motorbike, bicycle and car tyres.
 - Use only indoors or outdoors for short periods.
 - Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

- This product is not intended for commercial use.
- The product is part of the series **Parkside X 20 V TEAM**. The product can be operated using batteries from the series **Parkside X 20 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers from the series **Parkside X 20 V TEAM**.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Compressor and Air Pump
- 1 Hose
- 1 Tapered adapter
- 1 Ball needle
- 1 Adapter for bicycle valve
- 1 User manual

NOTE

- ▶ Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Button –
- 4 On/Off switch
- 5 Button +
- 6 Toggle switch
- 7 LCD display
- 8 Transparent cover
- 9 LED button
- 10 LED work light
- 11 Battery holder
- 12 Lever
- 13 Valve connection
- 14 Compressed air hose

- 15 Air outlet
- 16 Hose
- 17 Hose adapter
- 18 Adapters
- 18a Tapered adapter
- 18b Ball needle
- 18c Adapter for bicycle valve
- 19 Battery*
- 20 Button Charge level indicator Battery
- 21 Charge level indicator
- 22 Release button for battery
- 23 Battery charger*
- 24 Air inlet


- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

20V Cordless Compressor and Air Pump	PKA 20-Li D3
Max. air output	
– Compressor	21 l/min
– Air pump	380 l/min
Max. pressure (Compressor):	10,3 bar (150 psi)
Gross weight (with 4Ah battery):	approx. 2.2 kg
Operating mode * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = periodical intermittent duty with a duty cycle of 25% (2.5 min based on a 10 min period)	
Rated voltage:	20 V ===

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh

- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

Rapid battery charger *	PLG 20 C3
Model number:	
– VDE plug:	HG08983
– BS plug:	HG08983-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A/ 

Recommended ambient temperature:	
Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level:	$L_{pA} = 72.3 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 84.2 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{WA} = 1.93 \text{ dB}$

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.



General safety notes

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

⚠ WARNING!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Starting the motor is prohibited at low temperatures below 0 °C.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections to avoid kinks.

⚠ WARNING!

- ▶ All hoses and fittings of compressors must be suitable for use at the maximum permissible pressure.
- We recommend providing feed hoses with a safety cable, e.g. a wire rope, at pressures above 7 bar.
- The maximum inclination of the compressor is 0 degrees.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells *
* Battery and charger are not included in the scope of delivery.		

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● **Assembly**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Inserting/removing the battery**

Inserting the battery

1. Push the battery **19** into the battery holder **11**.
2. Ensure the battery **19** clicks audibly in place.

Removing the battery

1. Press the release button **22** on the battery **19**.
2. Pull the battery **19** from the battery holder **11**.

● **Charging the battery**

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery **19** may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery **19**.


- Before operation: Charge the battery [19] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery’s charging level”).
- The charging control LEDs (red and green) indicate the status of the charger [23] and the battery [19].

LED	Status
Red LED lights up	Battery charges
Green LED lights up	Battery fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery defective
Red LED flashing	Battery too cold or too warm
Green LED lights up (without battery)	Charger ready

1. Insert the battery [19] into the charger [23].
2. Connect the mains plug of the charger [23] to a mains outlet.
3. When the battery [19] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [23] from the mains outlet.
 - Remove the battery [19] from the charger [23].

● Checking the battery’s charging level

(Fig. B)

- Check battery’s [19] charging level: Press the  button [20]. The charging level LEDs [21] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear ear protection!

● Switching the product on/off

Switching on

- Press the ON/OFF switch [4]. The LCD display [7] lights up.

Switching off

1. Press the on/off switch [4] for approx. 5 s until the LCD display [7] goes out.
2. Remove the rechargeable battery [19] from the device if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

NOTE

- ▶ The product switches off automatically after a while if it is not used.

● Switching the LED work light on and off

Requirements

- The device is switched on.

⚠ DANGER!

- ▶ Do not look into the light source.

LED button [9]	LED work light [10]
Press 1 time	On - level 1
Press 2 time	increase the brightness
Press 3 time	Off




● **Inflating**







● **Compressor mode**

The compressor mode is suitable for inflatable articles that need to be inflated at high pressures, such as beach items, balls, bicycle and car tyres etc. You may need an adapter.





Selecting the adapter


1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Select the desired adapter depending on the object you want to inflate:

Adapter	Object to be inflated
Tapered adapter 	Inflate swimming accessories, e.g. : <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Paddling pools<input type="checkbox"/> Air mattresses<input type="checkbox"/> Boats
Adapter for bicycle valves 	Bicycle tyres
Ball needle 	Balls




3. Remove the compressed air hose  from the storage compartment for compressed air hose.
4. Fold up the clamping lever  on the valve connection .
5. Connect the compressed air hose  with the adapter to the object you wish to inflate.
6. Fold down the clamping lever  on the valve connection  to lock it in place.

Setting the unit and pressure



1. Press the On/Off switch . The pressure unit on the LCD display  changes between psi, bar and kPa.
2. Set the desired pressure:
 - Press the button +  to increase the value.
 - Press the button –  to decrease the value.

The set pressure value is shown on the display .

Operation

1. Press the On/Off switch . The device is ready for use.
2. Set to the desired pressure. (see Setting the unit and pressure)
3. Press the toggle switch  towards compressor mode. ☀ The inflatable article is inflated until the set pressure is reached.
4. Cancel the pumping process: Set the toggle switch  to the middle position.

NOTE

- ▶ This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the object yourself.
- ▶ Press and hold the button +/-  or  to increase or decrease the pressure display rapidly.

● Air pump mode

Air pump mode is suitable for filling and deflating large-volume inflatable articles, such as air mattresses, paddling pools etc. which are filled or emptied at low pressure.

1. Attach the hose **16** onto the air outlet **15**. Lock the hose in a clockwise direction.
2. Remove the valve cap.
3. Insert the hose **16** into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter **17**.
4. Press the On/Off switch **4**. The device is ready for use.
5. Press the toggle switch **6** towards air pump mode. The inflatable article is inflated.
6. Once the desired filling volume is reached, set the toggle switch **6** to the middle position.
7. Pull the hose out of inflatable article
8. Unlock the hose **16** anticlockwise. Pull the hose **16** off the air outlet **15**.
9. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Deflating for inflatable articles

1. Attach the hose onto the air inlet **24**.
2. Insert the hose **16** into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter **17**.
3. Press the On/Off switch **4**. The device is ready for use.
4. Press the toggle switch **6** towards air pump mode. The air in the inflatable article is pumped out.
5. Once the inflatable article is deflated, set the toggle switch **6** to the middle position.
6. Pull the hose **16** off the air inlet **24**.
7. Pull the hose **16** out of the valve of the inflatable article.
8. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The product does not start.	The battery [19] is empty.	Charge the battery [19] (see „Charging the battery“).
	The battery [19] is not properly inserted.	Insert the battery [19] correctly (see „Inserting/removing the battery“).
	The ON/OFF switch [4] is defective.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The motor is defective.	
The product works with intermittent operation.	Internal loose contact.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The ON/OFF switch [4] is defective.	
Low work output	Adapter [18] not attached correctly	Compressor mode
	Pressure set incorrectly	Setting the pressure
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger).

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery [19] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works.

⚠ CAUTION!

- ▶ Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water. Never allow liquids to get into the product.

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ The product is maintenance-free.

- Clean the product with a dry cloth.

● Storage

- Store the product in a dry and dust-protected place out of reach of children.
- The storage temperature for the rechargeable battery [19] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- If the battery [19] is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %.
- Dismantle the hose [16] and adapters [18]. Store the adapters [18] in the slots behind the transparent cover [8]. Wind up the compressed air hose [14] and hose [16] and stow them in the cavities on the sides.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 479363_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479363_2410 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Ⓜ **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479363_2410)
--

IAN: 479363_2410
Product identification: "Parkside" 20V Cordless Compressor and Air Pump
Model Number: HG12956

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 84.2 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 86 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haense Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory




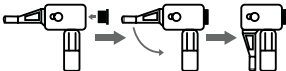
EN



Liste over brugte piktogrammer	Side 23
Indledning	Side 24
Anvendelsesformål	Side 24
Leveringsomfang	Side 25
Liste over dele	Side 25
Tekniske data	Side 25
Generelle sikkerhedsbemærkninger	Side 27
Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren	Side 30
Samling	Side 32
Udpakning af produktet og grundlæggende rengøring	Side 32
Montering/afmontering af batteriet	Side 32
Opladning af batteriet	Side 32
Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteriet	Side 32
Betjening	Side 33
Sådan tændes/slukkes produktet	Side 33
Sådan tænder/slukker du LED-arbejdslyset	Side 33
Oppustning	Side 33
Kompressorfunktion	Side 33
Luftpumpefunktion	Side 34
Tømning af genstande for luft	Side 34
Fejlfinding	Side 35
Rengøring og vedligeholdelse	Side 35
Opbevaring	Side 36
Bortskaffelse	Side 36
Garanti	Side 36
Afvikling af garantisager	Side 37
Service	Side 37
EU-Overensstemmelseserklæring	Side 38

Liste over brugte piktogrammer

	Læs brugsvejledningen.		Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	ADVARSEL! – Advarer om en fare med moderat risiko, der kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. elektrisk stød)		Vekselstrøm/spænding
			Jævnstrøm/spænding
	FORSIGTIG! – Advarer om en fare med lav risiko, der kan føre til mindre eller moderate personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. skoldning)		Sikring
	BEMÆRK! – Advarer om mulig skade på ejendom/produktet, hvis situationen ikke undgås (f.eks. risiko for kortslutning)		Sluk for produktet, og tag batteripakken ud før montering af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.
	Brug støvmaske!		Beskyt batteripakken mod varme og uafbrudt stærk sollys.
	Brug øjenbeskyttelse!		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Brug øjenbeskyttelse!		Beskyt batteripakken mod ild.
	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning		Kik ikke direkte ind i lyskilden!
	CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.		Luftpumpefunktion
	Kompressorfunktion		Lås
	Luftudløb		Lås op

	Lydstyrke i dB	◀	Luftpumpefunktion
	Advarsel - varm overflade!	○	Mellem indstilling
	Produktet må ikke udsættes for regn. Produktet må kun stilles, opbevares og bruges i et tørt miljø.	▶	Kompressorfunktion
		Montering af adapteren	

20 V BATTERIDREVT KOMPRESSOR OG LUFTPUMPE

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Anvendelsesformål**

- Dette produkt er kun beregnet til følgende brug.
 - Til oppustning og udsugning af luft i legetøj, sports- og strandartikler samt store oppustelige artikler såsom luftmadrasser, gummibåde, soppebassiner og lignende.
 - Til oppumpning af dæk på motorcykler, cykler og biler.
 - Produktet må kun bruges indendørs og udendørs i kort tid.
 - Produktet må kun bruges som beskrevet, og til de beskrevne ting.
- Al anden brug eller ændringer på produktet anses for forkert, og det omfatter en betydelig risiko for ulykker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug.

- Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Produktet er en del af serien **Parkside X 20 V TEAM**. Produktet kan bruges med batterier fra serien **Parkside X 20 V TEAM**. Batterierne må kun oplades med opladere fra serien **Parkside X 20 V TEAM**.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, ark og smådele! Dette udgør en fare for kvælning!

- 1 Batteridrevet kompressor og luftpumpe
- 1 Slange
- 1 Spids adapter
- 1 Boldnål
- 1 Adapter til cykelventiler
- 1 Brugsvejledning

BEMÆRK

- ▶ Batteriet og batteriopladeren medfølger ikke.

● Liste over dele

- 1 Håndtag
- 2 Betjeningspanel
- 3 Knap -
- 4 Tænd/sluk-knap
- 5 Knap +
- 6 Indstillingsknap
- 7 LCD-skærm
- 8 Gennemsigtigt dæksel
- 9 LED-knap
- 10 LED-arbejdslys
- 11 Batteriholder
- 12 Greb
- 13 Ventil kobling
- 14 Kompressorslange
- 15 Luftudløb
- 16 Slange

- 17 Slangeadapter
- 18 Adaptere
- 18a Spids adapter
- 18b Boldnål
- 18c Adapter til cykelventiler
- 19 Batteri*
- 20 Knap Opladningsindikator Batteri
- 21 Opladningsindikator
- 22 Knap til frigivelse af batteriet
- 23 Batterioplader*
- 24 Luftindløb

- * Batteriet og batteriopladeren medfølger ikke.

● Tekniske data

20 V Batteridrevet kompressor og luftpumpe	PKA 20-Li D3
Maks. luftforsyning	
– Kompressor	21 l/min
– Luftpumpe	380 l/min
Maks. tryk (kompressor):	10,3 bar (150 psi)
Bruttovægt (med 4 Ah batteri):	Ca. 2,2 kg
Driftsfunktion * :	S3 25% 10 min.
* S3 25% 10 min = periodisk mellemdrift med en driftscyklus på 25% (2,5 min baseret på en 10 min. periode)	
Nominel spænding:	20 V ===

Batteripakke	PAP 20 B3 *
Type:	Litium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh

* Batteriet og batteriopladeren medfølger ikke.

Hurtig batterioplader *	PLG 20 C3
Modelnummer:	
– VDE-stik:	HG08983
– BS-stik:	HG08983-BS
Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V $\overline{\text{---}}$
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/ \square
Sikring (intern):	3,15 A/ $\overline{\text{---}}$ ^{T3,15A}

Anbefalet omgivende temperatur	
Samlet maksimal temperatur:	+45 °C
Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er blevet målt i henhold til EN 1012-1.

Lydtryk:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Uvist:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Lydstyrke:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Uvist:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

ADVARSEL!



Brug øjenbeskyttelse!

BEMÆRK

- ▶ Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standard-testmetode. Disse værdier kan bruges til, at sammenligne et værktøj med et andet.
- ▶ Den erklærede støj- og vibrationsemmissionsværdi kan også bruges til en midlertidig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes.
- ▶ Prøv at reducere mængden af vibrationer, du udsætter dig selv for. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimere vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hvori alle driftsfunktioner skal medregnet (f.eks. tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor elværktøjet er tændt, men kører uden belastning).

* Batteriet og batteriopladeren medfølger ikke.



Generelle sikkerhedsbemærkninger

Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette værktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

Sikkerhed i arbejdsområdet

- Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

El-sikkerhed

- Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse.** Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
- Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.

- b) Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
- c) Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
- d) Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
- e) Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
- f) Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.
- g) Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
- h) Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdel af et sekund.
- Brug og pleje af elværktøjet**
- a) Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
- b) Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
- c) Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud, hvis dette kan lade sig gøre.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- d) Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.

- e) **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.**
- f) **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- g) **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.
- Brug og pleje af dette batteridrevet værktøj**
- a) **Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten.** Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgøre en brandrisiko.
- b) **Elværktøjet må kun bruges med batterierne, der er beregnet til det.** Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.
- d) **Under dårlige forhold kan væske trænge ud af batteriet. Undgå, at røre denne væske. Hvis en person ved et uheld rører væsken, skal området straks skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Væske, der trænger ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- e) **Værktøjet med ikke bruges med en batteripakke, der er beskadiget eller som er blevet ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan være uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **En batteripakke eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsvejledningerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturområdet, der står i vejledningerne.** Forkert opladning eller opladning i en temperaturer uden for det angivne område, kan beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

⚠ ADVARSEL!



Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, og de må ikke brændes eller skylles ud med vand. Batteriet må ikke udsættes for stærkt sollys i længere tid. Og batterier må ikke være på et varmelegeme (maks. 50 °C).



Service

- a) **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Du må aldrig selv forsøge, at reparere beskadigede batteripakker.** Beskadigede batteripakker må kun repareres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner

- Motoren må ikke startes i lave temperaturer under 0 °C.
- Undgå, at overbelaste rørsystemet ved at bruge fleksible slangeforbindelser, så du undgår knæk.

⚠ ADVARSEL!

▶ Alle slanger og dele på kompressorer skal være egnede til brug på det maksimalt tilladte tryk.

- Ved brug af et tryk over 7 bar, anbefales det at spænde spændebånd på forsyningslangerne, f.eks. et stålkabel.
- Kompressoren må højst hælde 0 grader.

● **Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren**

- Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med dette produkt. Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades. Disse vejledninger må ikke ignoreres, da dette kan være farligt.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.

- Beskyt de elektriske dele mod fugt. Sådanne dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, for at undgå elektrisk stød. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Læs vejledningerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ VIGTIGT! Denne oplader er kun beregnet til opladning af følgende batterityper:

/// PARKSIDE 20 V batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler *
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler *
* Batteriet og batteriopladeren medfølger ikke.		

- Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande:

Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder fra andre lande kan bestille på www.optimex-shop.com.

Apparatet er kompatibel med alle batterier fra "X 20 V TEAM". For optimal ydeevne anbefaler vi, at bruge nedenstående batteripakker:

Egnede batteripakker og opladere

Batteripakke:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Oplader:	/// PARKSIDE X 20 V Team

● Samling

● Udpakning af produktet og grundlæggende rengøring

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, film eller små dele! Dette udgør en risiko for indtagelse og kvælning!

1. Tag produktet ud af emballagen og fjern alt emballagemateriale og plastikindpakning.
2. Sørg for, at alle anførte dele medfølger (se afsnittet "Leveringsomfang").
3. Sørg for, at produktet og alle delene er i god stand. Hvis du finder skader eller defekter, må produktet ikke bruges. Følg i stedet for proceduren, der er beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Montering/afmontering af batteriet

Sådan sættes batterierne i

1. Tryk batteriet [19] i batterikammeret [11].
2. Sørg for at batteriet [19] klikkes på plads.

Sådan tages batteriet ud af produktet

1. Tryk på frigivelsesknappen [22] på batteriet [19].
2. Træk batteriet [19] ud af batterikammeret [11].

● Opladning af batteriet

(fig. C)

BEMÆRK

- ▶ Batteriet [19] kan altid oplades, uden at dets levetid reduceres.
- ▶ Opladningen kan godt afbrydes, uden at batteriet [19] tager skade.

- Før brug: Oplad batteriet [19] før brug, hvis batteristrømmen er på halv eller lav (se afsnittet »Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteriet«).
- Opladningsindikatorerne (rød og grøn) viser status på opladeren [23] og batteriet [19].

Lysindikator	Status
Den røde indikator lyser	Batteriet oplades
Den grønne indikator lyser	Batteriet er ladet helt op
Grøn og rød indikator blinker	Batteriet er defekt
Rød indikator blinker	Batteriet er for koldt eller for varmt
Grøn indikator lyser (uden batteriet i produktet)	Oplader klar

1. Sæt batteriet [19] i opladeren [23].
2. Slut opladerens [23] stik til stikkontakten.
3. Når batteriet [19] er ladet helt op:
 - Træk altid opladerens [23] strømstik ud af stikkontakten.
 - Tag batteriet [19] ud af opladeren [23].

● Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteriet

(Fig. B)

- Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteriet [19]: Tryk på [↔] knappen [20]. Opladningsindikatorerne [21] viser, hvor meget batteriet er ladet op:

Opladningsindikatorer	Batteristrøm
Rød/orange/grøn	Maksimal
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Betjening

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskader!



Brug øjenbeskyttelse!

● Sådan tændes/slukkes produktet

Sådan tændes produktet

- Tryk på tænd/sluk-knappen **4**. Herefter begynder LED-skærmen **7** at lyse.

Sådan slukkes produktet

1. Hold tænd/sluk-knappen **4** nede i ca. 5 sekunder, indtil LCD-skærm **7** går ud.
2. Tag det genopladelige batteri **19** ud af produktet, hvis det efterlades uden opsyn eller hvis du er færdig med arbejdet.

● Oppustning

● Kompressorfunktion

Kompressorfunktionen er beregnet til at pumpe artikler op, der skal pumpes op med et højt tryk, såsom strandartikler, bolde, cykel- og bildæk osv. Du skal muligvis bruge en adapter.

Sådan vælger ud en adapter

1. Læg produktet på en flad og stabil overflade.
2. Væg en adapter, der passer til genstanden, der skal pumpes op:

Adapter	Genstanden, der skal pumpes op
Spids adapter 18a	Oppustning af badeartikler, fx: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Soppebassiner<input type="checkbox"/> Luftmadrasser<input type="checkbox"/> Både
Adapter til cykelventiler 18c	Cykeldæk
Boldnål 18b	Bolde

3. Tag trykluftslangen **14** ud af opbevaringsrummet til trykluftslangen.
4. Fold spændegrebet **12** op på ventilen **13**.

BEMÆRK

- ▶ Hvis produktet ikke bruges i længere tid, slukker det automatisk.

● Sådan tænder/slukker du LED-arbejdslyset

Krav

- Produktet er tændt.

⚠ FARE!

- ▶ Kik ikke ind i lyskilden.

LED-knap 9	LED-arbejdslys 10
Tryk 1 gang	Tændt - trin 1
Tryk 2. gang	Skruer op for lysstyrken
Tryk 3. gang	Slukker

5. Sæt trykluftslangen [14] med adapteren på genstanden, som skal pumpes op.
6. Fold spændegrebet [12] ned på ventilen [13] for at låse det på plads.

Indstilling af enheden og trykket

1. Tryk på tænd/sluk-knappen [4].
Trykenheden på LCD-skærmen [7] skifter mellem psi, bar og kPa.
2. Indstil det ønskede tryk:
 - Tryk på knappen + [5] for at skrue op for værdien.
 - Tryk på knappen – [3] for at skrue ned for værdien.Det indstillede tryk kan ses på skærmen [7].

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt er ikke kalibreret! For en se en kalibreret måleværdi, skal du måle dæktrykket med et kalibreret måleapparat, når du har pumpet genstanden op.
- ▶ Hold knappen +/- [5] or [3] nede for at skrue hurtigere op og ned for trykket, der vises på skærmen.

Betjening

1. Tryk på tænd/sluk-knappen [4].
Produktet er klar til brug.
2. Sæt apparatet på det ønskede tryk (se afsnittet Indstilling af enheden og tryk).
3. Sæt indstillingsknappen [6] på kompressorfunktionen. ☀ Herefter pumpes genstanden op, indtil det indstillede tryk er nået.
4. Annullering af pumpningen: Sæt indstillingsknappen [6] i midten.

● Luftpumpefunktion

Luftpumpefunktionen er beregnet til at pumpe store oppustelige genstande op og til at suge luften ud. Det kan være ting, som luftmadrasser, soppebassiner osv., som pumpes op til et lavt tryk.

1. Sæt slangen [16] på luftudløbet [15]. Lås slangen fast ved, at dreje den med uret.

2. Tag ventilhætten af.
3. Sæt slangen [16] på ventilen på genstanden, der skal pumpes op. Ved brug på 8 mm ventiler, skal du bruge slangeadapteren [17].
4. Tryk på tænd/sluk-knappen [4].
Produktet er klar til brug.
5. Sæt indstillingsknappen [6] på luftpumpefunktionen. Genstanden er nu pumpet op.
6. Når du har den ønskede mængde luft i genstanden, skal du sætte indstillingsknappen [6] i midten.
7. Træk slangen ud af genstanden
8. Lås slangen [16] op ved at dreje den mod uret. Træk slangen [16] ud af luftudløbet [15].
9. Sæt hætten på genstanden igen.

● Tømning af genstande for luft

1. Sæt slangen på luftindløbet [24].
2. Sæt slangen [16] på ventilen på genstanden, der skal pumpes op. Ved brug på 8 mm ventiler, skal du bruge slangeadapteren [17].
3. Tryk på tænd/sluk-knappen [4].
Produktet er klar til brug.
4. Sæt indstillingsknappen [6] på luftpumpefunktionen. Luften suges nu ud af genstanden.
5. Når genstanden er pumpet op, skal du sætte indstillingsknappen [6] i midten.
6. Træk slangen [16] ud af luftindløbet [24].
7. Træk slangen [16] ud af ventilen på genstanden.
8. Sæt hætten på genstanden igen.

● Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Handling
Produktet starter ikke.	Batteriet 19 er løbet tør for strøm.	Oplad batteriet 19 (se afsnittet »Opladning af batteriet«).
	Batteriet 19 er ikke sat ordentligt i.	Sæt batteriet 19 rigtigt i (se afsnittet "Montering/afmontering af batteriet").
	Tænd tænd/sluk-knappen 4 er defekt.	Få produktet repareret på et servicecenter.
	Motoren er defekt.	
Produktet virker kun nogen gange.	Der er en løs forbindelse i produktet.	Få produktet repareret på et servicecenter.
	Tænd tænd/sluk-knappen 4 er defekt.	
Lav lufttryk under oppumpning	Adapteren 18 er ikke sat ordentligt på	Kompressorfunktion
	Trykket er indstillet forkert	Indstil trykket
	Lavt batteristrom	Oplad batteriet (se opladningsvejledningerne i den separate brugsvejledning til batteriet og opladeren)

● Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL! Risiko for personskader!



Sluk altid for produktet, tag batteriet **19** ud og lad produktet køle ned, før det ses efter, vedligeholdes og rengøres.

FORSIGTIG!

- ▶ Anden vedligeholdelse og reparation end beskrevet i denne vejledning: Kontakt et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret fagperson for at få produktet set efter og eventuelt repareret. Brug kun originale dele.

BEMÆRK

- ▶ Produktet skal regelmæssigt rengøres og serviceres på følgende måde. På denne måde får det en lang og pålidelig levetid.

ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!

- ▶ Produktet må ikke sprøjtes med vand og det må ikke nedsænkes i vand. Undgå, at væsker trænger ind i produktet.

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Dette kan skade produktet permanent.
- ▶ Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedt.
- ▶ Produktet er vedligeholdelsesfrit.

- Rengør produktet med en tør klud.

● Opbevaring

- Produktet skal opbevares på et tørt og støvbeskyttet sted, uden for børns rækkevidde.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri [19] og produktet skal være mellem 0 °C og +45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring, så batteriet ikke tager skade.
- Hvis batteriet [19] ikke skal bruges i længere tid, skal dets strømniveau regelmæssigt kontrolleres. Batteriet holder bedst, når det oplades til mellem 50 % og 80 %.
- Tag slangen [16] og adapterne [18] af. Gem adapterne [18] i rillerne bag på det gennemsigtige låg [8]. Vikl trykluftslangen [14] og slangen [16] op og put dem i rummene på siderne.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (f.eks. IAN 479363_2410) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.


Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 479363_2410 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● Service

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

● EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Produktidentifikation: "Parkside" 20 V Batteridrevet kompressor og luftpumpe
Modelnummer: HG12956

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2000/14/EF
Direktiv 2005/88/EF
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant:

Direktiv 2000/14/EF Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Målt lydeffektniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 84.2 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 86 dB(A)

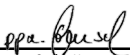
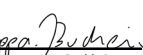
Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring





















Neckarsulm	24.02.2025		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist









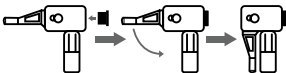
DK



Liste des pictogrammes utilisés	Page	40
Introduction	Page	41
Utilisation prévue	Page	41
Contenu de l'emballage	Page	42
Liste des pièces	Page	42
Données techniques	Page	42
Notes générales de sécurité	Page	44
Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie	Page	48
Assemblage	Page	49
Déballage de l'appareil et nettoyage de base	Page	49
Insérer/retirer la batterie	Page	49
Chargement de la batterie	Page	50
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page	50
Fonctionnement	Page	50
Allumer / éteindre l'appareil	Page	50
Allumer/éteindre la lampe de travail LED	Page	51
Gonflage	Page	51
Mode compresseur	Page	51
Mode pompe à air	Page	52
Dégonflage d'articles gonflables	Page	52
Dépannage	Page	53
Nettoyage et entretien	Page	53
Stockage	Page	54
Mise au rebut	Page	54
Garantie	Page	55
Faire valoir sa garantie	Page	55
Service après-vente	Page	56
Déclaration UE de conformité	Page	57

Liste des pictogrammes utilisés

	Lisez le manuel d'utilisation.		Utilisez l'appareil seulement à l'intérieur de locaux secs.
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un degré de risque modéré qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque de choc électrique)		Courant alternatif/tension alternative
			Courant continu/tension
	ATTENTION ! – Indique un danger avec un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées (par ex. risque de brûlure)		Fusible
	REMARQUE ! – Indique un danger, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages potentiels aux biens/à l'appareil (par ex. risque de court-circuit)		Éteignez le produit et retirez-en la batterie avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.
	Portez un masque antipoussière !		Protégez le bloc batterie de la chaleur et d'un ensoleillement intense et continu.
	Portez des protections oculaires !		Protégez le bloc batterie de l'eau et de l'humidité.
	Portez des protections auditives !		Protéger le bloc batterie du feu.
	Informations de sécurité Instructions d'utilisation		Ne regardez pas directement dans la source lumineuse !
	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à cet appareil.		Mode pompe à air
	Mode compresseur		Verrou

	Sortie d'air		Déverrouillage
	Niveau de puissance acoustique en dB		Mode pompe à air
	Attention – surface chaude !		Position médiane
	N'exposez pas l'appareil à la pluie. Le produit peut uniquement être posé, entreposé et utilisé dans des conditions ambiantes sèches.		Mode compresseur
		Méthode de fixation de l'adaptateur	

20 V COMPRESSEUR ET POMPE À AIR SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

- Ce produit est uniquement destiné aux usages suivants :
 - Gonflage et dégonflage d'articles de jeu, de sport et de plage, ainsi que d'articles gonflables de gros volume tels que matelas pneumatiques, bateaux pneumatiques, piscines gonflables, etc.
 - Gonflage de pneus de motos, de vélos et de voitures.
 - A utiliser à l'intérieur ou à l'extérieur uniquement pendant de courtes périodes.
 - Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les usages indiqués.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme inappropriée et comporte un risque important de blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

- Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Le produit peut être utilisé à l'aide de batteries de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Les batteries peuvent uniquement être rechargées à l'aide de chargeurs de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et son emballage ne doivent pas être utilisés comme jouets par les enfants ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation.

- 1 Compresseur et pompe à air sans fil
- 1 Tuyau
- 1 Adaptateur conique
- 1 Aiguille à ballon
- 1 Adaptateur pour valve de vélo
- 1 Manuel d'utilisation

REMARQUE

- ▶ La batterie et le chargeur ne sont pas fournis.

● Liste des pièces

- 1 Poignée
- 2 Panneau de commande
- 3 Bouton –
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Bouton +
- 6 Interrupteur à bascule
- 7 Écran LCD
- 8 Couverture transparent
- 9 Bouton LED
- 10 Éclairage à LED du plan de travail
- 11 Support de batterie
- 12 Levier

- 13 Raccord de valve
- 14 Tuyau à air comprimé
- 15 Sortie d'air
- 16 Tuyau
- 17 Adaptateur de tuyau
- 18 Adaptateurs
- 18a Adaptateur conique
- 18b Aiguille à ballon
- 18c Adaptateur pour valve de vélo
- 19 Batterie*
- 20 Bouton et voyant de niveau de charge de la batterie
- 21 Indicateur de niveau de charge
- 22 Bouton de déblocage de la batterie
- 23 Chargeur de batterie*
- 24 Entrée d'air

- * La batterie et le chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

20 V Compresseur et pompe à air sans fil	PKA 20-Li D3
Sortie d'air max.	
– Compresseur	21 l/min
– Pompe à air	380 l/min
Pression max. (compresseur) :	10,3 bar (150 psi)
Poids brut (avec batterie 4 Ah) :	env. 2,2 kg
Mode de fonctionnement * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = fonctionnement intermittent périodique pour un cycle de fonctionnement de 25% (2,5 min sur la base d'une période de 10 min)	
Tension nominale :	20 V ===

Bloc batterie	PAP 20 B3 *
Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	20 V --- max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh

Chargeur de batterie rapide *	PLG 20 C3
Numéro de modèle :	
– Fiche VDE :	HG08983
– Fiche BS :	HG08983-BS

Entrée :	
Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ---
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II / \square
Fusible (interne) :	3,15 A / --- --- --- T3.15A

Température ambiante recommandée :	
Température maximale totale :	+45 °C
Pendant la charge :	+4 °C à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Pendant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeur d'émission sonore

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 1012-1.

Niveau de pression acoustique :	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Incertitude :	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Niveau de puissance acoustique :	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Incertitude :	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

AVERTISSEMENT !



Portez des protections auditives !

REMARQUE

- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

* La batterie et le chargeur ne sont pas fournis.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de limiter l'exposition aux vibrations autant que possible. Le port de gants lors de l'utilisation et la limitation du temps de travail sont des exemples de mesures visant à réduire l'exposition aux vibrations. Tous les états de fonctionnement doivent être pris en compte (tels que les moments où l'outil est éteint et les moments où l'outil est en marche mais fonctionne à vide).



Notes générales de sécurité

Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, consignes, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de l'intégralité des consignes énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.
- c) **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
 - d) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
 - e) **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Sécurité personnelle

- a) **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- f) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

- h) Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

- a) Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

- e) Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- h) Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- a) Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.

- b) N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à +130 °C peut provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

⚠ AVERTISSEMENT !



Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères, au feu ou à l'eau. N'exposez pas la batterie au soleil pendant une période prolongée et ne la laissez pas sur un radiateur (max . 50 °C).



Entretien

- a) Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques .** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) N'essayez jamais de réparer des batteries endommagées.** L'entretien des blocs batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

Consignes de sécurité additionnelles

- Il est interdit de faire démarrer le moteur à des températures inférieures à 0 °C.
- Evitez que les tuyaux ne soient soumis à des charges lourdes en utilisant des raccords souples afin d'éviter qu'ils ne se plient.

⚠ AVERTISSEMENT !

► L'ensemble des tuyaux et fixations des compresseurs doivent être adaptés pour une utilisation à la pression maximale autorisée.

- Nous recommandons d'équiper les tuyaux à air comprimé d'un câble de sécurité, par ex. un câble de retenue anti-coup de fouet, en cas de pressions supérieures à 7 bar.
- L'inclinaison maximale du compresseur est de 0 degré.

● **Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une surveillance ou des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Le non-respect de cette instruction est dangereux.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique. Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les types de blocs batterie suivants :

/// PARKSIDE 20 V batterie *		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules *
* La batterie et le chargeur ne sont pas fournis.		

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

L'appareil est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les packs de batteries suivants :

Blocs batteries et chargeurs adaptés

Bloc batterie :	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● **Assemblage**

● **Déballage de l'appareil et nettoyage de base**

⚠ AVERTISSEMENT !

► Le produit et son emballage ne sont pas des jouets ! Ne laissez pas les enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et de petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation !

1. Retirez l'appareil de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.
2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).
3. Vérifiez si l'appareil et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».

● **Insérer/retirer la batterie**

Insérer la batterie

1. Poussez la batterie **19** dans son compartiment **11**.
2. Veillez à ce que la batterie **19** s'enclenche en émettant un clic.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déblocage **22** de la batterie **19**.
2. Retirez la batterie **19** du compartiment **11**.

● Chargement de la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- ▶ La batterie [19] peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie.
 - ▶ L'interruption du processus de charge n'endommage pas la batterie [19].
- Avant l'utilisation : Chargez la batterie [19] lorsque son niveau de charge est moyen ou faible (voir « Vérification du niveau de charge de la batterie »).
 - Les LED témoins de charge (rouge et verte) indiquent l'état du chargeur [23] et de la batterie [19].

LED	État
La LED rouge s'allume	Batterie en charge
La LED verte s'allume	Batterie complètement chargée
Les LED verte et rouge clignotent	Batterie défectueuse
La LED rouge clignote	La batterie est trop froide ou trop chaude
La LED verte s'allume (sans batterie)	Chargeur prêt

1. Insérez la batterie [19] dans le chargeur [23].
2. Branchez la fiche secteur du chargeur [23] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [19] est complètement chargée :
 - Débranchez la fiche secteur du chargeur [23] de la prise de courant.
 - Retirez la batterie [19] du chargeur [23].

● Vérification du niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- Vérifiez le niveau de charge de la batterie [19] : Appuyez sur le bouton [20].
Les LED de niveau de charge [21] indiquent le niveau de charge comme suit :

LED de niveau de charge	Niveau de charge
Rouge / orange / vert	Maximale
Rouge / orange	Moyenne
Rouge	Faible

● Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !



Portez des protections auditives !

● Allumer / éteindre l'appareil

Mise en marche

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [4]. L'écran LCD s'allume [7].

Arrêt

1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [4] pendant env. 5 s jusqu'à ce que l'écran [7] s'éteigne.
2. Retirez la batterie rechargeable [19] de l'outil si vous le laissez sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

REMARQUE

- ▶ En cas d'inutilisation prolongée, le produit s'éteint automatiquement.

● Allumer/éteindre la lampe de travail LED

Exigences

- L'appareil est sous tension.

⚠ DANGER !

- ▶ Ne dirigez pas votre regard directement dans le faisceau lumineux.

Bouton LED 9	Lampe de travail LED 10
Appuyez 1 fois	Lampe allumée - niveau 1
Appuyez 2 fois	La luminosité augmente
Appuyez 3 fois	Lampe éteinte

● Gonflage

● Mode compresseur

Le mode compresseur convient pour gonfler des articles à haute pression, tels que des articles de plage, des ballons, des pneus de vélo et de voiture, etc. Un adaptateur peut être requis.

Sélection de l'adaptateur

1. Placez le produit sur une surface plane et stable.
2. Choisissez l'adaptateur en fonction de l'article à gonfler :

Adaptateur	Article à gonfler
Adaptateur conique 18d	Articles aquatiques, par ex. : <ul style="list-style-type: none">□ Piscine gonflable□ Matelas pneumatique□ Bateau gonflable
Adaptateur pour valve de vélo 18c	Pneus de vélo
Aiguille à ballon 18b	Ballons

3. Retirez le tuyau à air comprimé **14** du compartiment de rangement prévu à cet effet.
4. Pliez le levier de serrage **12** du raccord de valve **13**.
5. Raccordez le tuyau à air comprimé **14** avec l'adaptateur sur l'article à gonfler.
6. Repliez le levier de serrage **12** du raccord de valve **13** pour le verrouiller.

Réglage de l'unité et de la pression

1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **4**. L'unité de pression sur l'écran LCD **7** change entre psi, bar et kPa.
2. Réglage de la pression souhaitée :
 - Appuyez sur le bouton + **5** pour augmenter la valeur.
 - Appuyez sur le bouton – **3** pour diminuer la valeur.

La valeur de pression réglée est affichée sur l'écran **7**.

REMARQUE

- ▶ Ce produit n'est pas calibré ! Pour une valeur de mesure calibrée, vérifiez la pression réelle du pneu à l'aide d'un instrument de mesure calibré après avoir gonflé l'article.
- ▶ Maintenez le bouton +/- **5** ou **3** enfoncé pour augmenter ou diminuer la pression rapidement.

Fonctionnement

1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **4**. Le produit est prêt à l'emploi.
2. Réglez la pression souhaitée (voir « Réglage de l'unité et de la pression »).
3. Placez l'interrupteur à bascule **6** sur le mode compresseur. ☀ L'article gonflable est gonflé jusqu'à atteindre la pression réglée.
4. Arrêter le processus de gonflage : Placez l'interrupteur à bascule **6** en position médiane.

● Mode pompe à air

Le mode pompe à air convient au gonflage et au dégonflage d'articles gonflables de gros volume, tels que des matelas pneumatiques, piscines gonflables, etc. qui se remplissent/vident à basse pression.

1. Attachez le tuyau **16** sur la sortie d'air **15**. Fixez le tuyau en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Retirez le capuchon de la valve.
3. Insérez le tuyau **16** dans la valve de l'article à gonfler. Utilisez l'adaptateur de tuyau **17** pour les valves de 8 mm.
4. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **4**. Le produit est prêt à l'emploi.
5. Placez l'interrupteur à bascule **6** sur le mode pompe à air. L'article gonflable se gonfle.
6. Une fois le volume de gonflage souhaité atteint, placez l'interrupteur à bascule **6** en position médiane.
7. Retirez le tuyau de l'article gonflable.
8. Désengagez le tuyau **16** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez le tuyau **16** de la sortie d'air **15**.
9. Remettez le capuchon de la valve sur l'article gonflable.

● Dégonflage d'articles gonflables

1. Attachez le tuyau sur l'entrée d'air **24**.
2. Insérez le tuyau **16** dans la valve de l'article à gonfler. Utilisez l'adaptateur de tuyau **17** pour les valves de 8 mm.
3. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **4**. Le produit est prêt à l'emploi.
4. Placez l'interrupteur à bascule **6** sur le mode pompe à air. L'air de l'article gonflable est pompé.
5. Une fois que l'article gonflable est dégonflé, placez l'interrupteur à bascule **6** en position médiane.
6. Retirez le tuyau **16** de l'entrée d'air **24**.
7. Retirez le tuyau **16** de la valve de l'article gonflable.
8. Remettez le capuchon de la valve sur l'article gonflable.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Action
Le produit ne démarre pas.	La batterie [19] est vide.	Chargez la batterie [19] (voir « Chargement de la batterie »).
	La batterie [19] n'est pas insérée correctement.	Insérez la batterie [19] correctement (voir « Insérer/retirer la batterie »).
	L'interrupteur Marche/Arrêt [4] est défectueux.	Faites réparer le produit par le service après-vente.
	Le moteur est défectueux.	
Le produit fonctionne par intermittence.	Contact interne lâche.	Faites réparer le produit par le service après-vente.
	L'interrupteur Marche/Arrêt [4] est défectueux.	
Performance réduite	L'adaptateur [18] n'est pas attaché correctement	Mode compresseur
	La pression est mal réglée	Réglez la pression
	Batterie faible	Chargez la batterie (voir le mode d'emploi spécifique de la batterie rechargeable et du chargeur).

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !



Eteignez toujours le produit, retirez-en la batterie [19] et laissez-le refroidir avant toute inspection, entretien ou nettoyage.

⚠ MISE EN GARDE !

- Pour tous travaux d'entretien et de réparation autres que ceux décrits dans ce manuel : Veuillez contacter un centre de réparation agréé ou un technicien de qualification similaire pour faire contrôler ou réparer le produit. N'utilisez que des pièces d'origine.

REMARQUE

- Les tâches suivantes de nettoyage et d'entretien doivent être réalisées régulièrement. Elles permettront de garantir la fiabilité et la longévité de l'utilisation du produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

- Le produit ne doit pas être soumis à de projections d'eau et ne doit pas être immergé dans l'eau. Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Vous risquez d'endommager le produit de façon irréversible.
- ▶ Le produit doit toujours être maintenu propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- ▶ Le produit ne nécessite aucun entretien.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.

● Stockage

- Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie rechargeable [19] et du produit est comprise entre 0 °C et +45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que la puissance de la batterie ne soit pas affectée.
- Si la batterie [19] doit être rangée pendant une longue durée, il faut vérifier régulièrement son niveau de charge. Le niveau de charge optimal est compris entre 50 % et 80 %.
- Retirez le tuyau [16] et les adaptateurs [18]. Rangez les adaptateur [18] dans les fentes derrière le couvercle transparent [8]. Enroulez le tuyau à air comprimé [14] et le tuyau [16] puis rangez-les dans les cavités présentes sur les côtés.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à votre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 479363_2410) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parksidediy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parksidediy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 479363_2410 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail:owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail:owim@lidl.be

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 479363_2410)

IAN : 479363_2410
Identification du produit : "Parkside" 20 V Compresseur et pompe à air sans fil
Numéro de modèle : HG12956

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2000/14/CE
Directive 2005/88/CE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant :

Directive 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 84.2 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 86 dB(A)

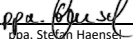
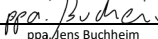
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	24.02.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haense	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir




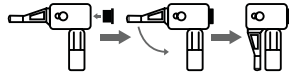
FR



Lijst met gebruikte pictogrammen	Pagina	59
Inleiding	Pagina	60
Beoogd gebruik	Pagina	60
Leveringsomvang	Pagina	61
Onderdelenlijst	Pagina	61
Technische gegevens	Pagina	61
Algemene veiligheidsvoorschriften	Pagina	63
Veiligheidswaarschuwingen voor acculader	Pagina	67
Montage	Pagina	68
Het product uitpakken en basisreiniging	Pagina	68
De accu installeren/verwijderen	Pagina	68
De accu opladen	Pagina	69
Het laadniveau van de accu controleren	Pagina	69
Werking	Pagina	69
Het product in-/uitschakelen	Pagina	69
De LED-werklamp aan-/uitzetten	Pagina	70
Opblazen	Pagina	70
Compressormodus	Pagina	70
Luchtpompmodus	Pagina	71
Opblaasbare artikelen laten leeglopen	Pagina	71
Probleemoplossing	Pagina	72
Reiniging en onderhoud	Pagina	72
Opslag	Pagina	73
Afvoer	Pagina	73
Garantie	Pagina	73
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	74
Service	Pagina	74
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	75

Lijst met gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een matig risico, dat kan leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op elektrische schokken)		Wisselstroom/-spanning
			Gelijkstroom/-spanning
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico, dat kan leiden tot licht of matig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op brandwonden)		Zekering
	LET OP! – Waarschuwingen voor mogelijke schade aan eigendommen/het product wanneer niet vermeden (bijv. risico op kortsluiting)		Schakel het product uit en verwijder het accupack voordat u accessoires vervangt, het product schoonmaakt of wanneer niet in gebruik.
	Draag een stofmasker!		Bescherm het accupack tegen warmte en langdurig intens zonlicht.
	Draag oogbescherming!		Bescherm het accupack tegen water en vocht.
	Draag gehoorbescherming!		Bescherm het accupack tegen vuur.
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing		Kijk niet in de actieve lichtbron!
	De CE-markering geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.		Luchtpompmodus
	Compressormodus		Vergrendeling
	Luchtuitlet		Ontgrendelen

	Geluidsvermogensniveau in dB	◀	Luchtpompmodus
	Waarschuwing – heet oppervlak!	○	Middelste positie
	Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag alleen worden geplaatst, opgeslagen en gebruikt in droge omgevingsomstandigheden.	▶	Compressormodus
		Procedure voor het bevestigen van de adapter	

20V ACCU COMPRESSOR EN -LUCHTPOMP

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is alleen bedoeld voor het volgende gebruik:
 - Het opblazen en leeg laten lopen van speel-, sport- en strandartikelen, evenals grote opblaasbare artikelen zoals luchtbedden, opblaasboten, kinderzwembaden, etc.
 - Het vullen van motor-, fiets- en autobanden.
 - Gebruik alleen binnenshuis of buitenshuis voor een korte tijd.
 - Gebruik dit product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.
- Elk ander gebruik van of aanpassing aan het product wordt beschouwd als onjuist en brengt het risico op ernstig persoonlijk letsel met zich mee. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik.

- Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Het product maakt deel uit van de serie **Parkside X 20 V TEAM**. Het product kan worden bediend met accu's uit de serie **Parkside X 20 V TEAM**. De accu's mogen alleen worden opgeladen met laders uit de serie **Parkside X 20 V TEAM**.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met de plastic tassen, vellen en de kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslikkings- en verstikkingsgevaar.

- 1 Accu compressor en -luchtpomp
- 1 Slang
- 1 Schuine adapter
- 1 Balnaald
- 1 Adapter voor fietsventiel
- 1 Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Accu en oplader zijn niet inbegrepen in de levering.

● Onderdelenlijst

- 1 Handvat
- 2 Bedieningspaneel
- 3 Knop –
- 4 Aan/uit-schakelaar
- 5 Knop +
- 6 Tuimelschakelaar
- 7 LCD-display
- 8 Transparant deksel
- 9 LED-knop
- 10 LED-werklamp
- 11 Accuhouder
- 12 Hendel
- 13 Ventielaansluiting

- 14 Persluchtslang
- 15 Luchttuitlaat
- 16 Slang
- 17 Slangadapter
- 18 Adapters
- 18a Schuine adapter
- 18b Balnaald
- 18c Adapter voor fietsventiel
- 19 Accu*
- 20 Knop Accuniveau-indicator
- 21 Accuniveau-indicator
- 22 Ontgrendelingsknop voor accu
- 23 Acculader*
- 24 Luchtinlaat


- * Accu en oplader zijn niet inbegrepen in de levering.

● Technische gegevens

20V Accu compressor en -luchtpomp	PKA 20-Li D3
Max. luchttopbrengst	
– Compressor	21 l/min
– Luchtpomp	380 l/min
Max. druk (Compressor):	10,3 bar (150 psi)
Brutogewicht (met 4Ah accu):	ong. 2,2 kg
Bedrijfsmodus * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = periodiek onderbroken werking met een inschakelduur van 25% (2,5 min gebaseerd op een periode van 10 min)	
Nominale spanning:	20 V ---

Accupack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Nominale spanning:	20 V --- max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh

- * Accu en oplader zijn niet inbegrepen in de levering.

Snellader *	PLG 20 C3
Modelnummer:	
– VDE-stekker:	HG08983
– BS-stekker:	HG08983-BS
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/□
Zekering (intern):	3,15 A 

Aanbevolen omgevingstemperatuur:	
Algemene maximale temperatuur:	45 °C
Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Bij opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemisiewaarde

De gemeten waarden zijn gemeten in overeenstemming met EN 1012-1.

Geluidsdrukkniveau:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Onzekerheid:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Onzekerheid:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

OPMERKING

- ▶ De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- ▶ De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de trillingsbelasting zo laag mogelijk te houden. Maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen zijn bijvoorbeeld het dragen van handschoenen en het beperken van de werkingstijd. Hierbij moeten alle bedrijfsomstandigheden worden meegerekend (bijv. de tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarin het gereedschap is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

* Accu en oplader zijn niet inbegrepen in de levering.



Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Aflleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

f) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

a) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.

c) **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of het accupack aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.

d) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

e) **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.

f) **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.

g) **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.

h) **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.

- e) **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- a) **Laad alleen op met de oplader die door de fabrikant is aangegeven.** Een oplader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.

b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accupacks kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.

c) **Wanneer u de accu niet gebruikt, houd deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat beschadigd of aangepast is.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.

f) **Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan +130 °C kan een explosie veroorzaken.

g) **Volg alle instructies voor opladen op en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

WAARSCHUWING!



Gooi geen accu's weg bij het huishoudelijk afval, in vuur of in water. Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan fel zonlicht en laat deze niet op een verwarming liggen (max. 50 °C).

Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.

b) **Repareer nooit beschadigde accu's.** Reparatiewerk aan accu's mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.

Aanvullende veiligheidsinstructies

- Het starten van de motor is verboden bij lage temperaturen onder 0 °C.
- Vermijd zware belasting van het leidingsysteem door gebruik te maken van flexibele slangverbindingen om knikken te voorkomen.

WAARSCHUWING!

▶ Alle slangen en koppelingen van compressoren moeten geschikt zijn voor gebruik bij de maximaal toegestane druk.

- Wij raden aan toevoerslangen te voorzien van een veiligheidskabel, bijv. een staalkabel, bij een druk boven 7 bar.
- De maximale helling van de compressor is 0 graden.

● Veiligheidswaarschuwingen voor acculader

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

- Wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen. Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.

- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ **OPGELET!** Deze oplader is alleen ontworpen voor het opladen van accupack-types:

/// PARKSIDE® 20 V accupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen *
* Accu en oplader zijn niet inbegrepen in de levering.		

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

Het apparaat is compatibel met alle 'X 20 V TEAM' accu's. Voor optimale prestaties raden wij het gebruik van onderstaande accupacks aan:

Geschikte accupacks en opladers

Accupack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Oplader	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Montage

● Het product uitpakken en basisreiniging

⚠ WAARSCHUWING!

▶ Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal en plastic folie.
2. Controleer of alle vermelde onderdelen geleverd zijn (zie "Inhoud van de verpakking")
3. Controleer of het product en alle onderdelen in een goede staat zijn. Als er schade of een defect wordt waargenomen, gebruik het product niet en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● De accu installeren/ verwijderen

De batterijen installeren

1. Duw de accu **[19]** in de accuhouder **[11]**.
2. Zorg ervoor dat de accu **[19]** hoorbaar vastklikt.

De accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelingsknop **[22]** op de accu **[19]**.
2. Trek de accu **[19]** uit de accuhouder **[11]**.

● De accu opladen

(Afb. C)

OPMERKING

- ▶ De accu [19] kan op elk moment worden opgeladen zonder dat dit de levensduur vermindert.
- ▶ Het onderbreken van het oplaadproces beschadigt de accu [19] niet.


- Voor gebruik: Laad de accu [19] op wanneer deze een gemiddeld of laag laadniveau heeft (zie 'Het laadniveau van de accu controleren').
- De oplaadcontrole-LEDs (rood en groen) geven de status van de oplader [23] en de accu [19] aan.

LED	Status
Rode LED licht op	Accu laadt op
Groene LED licht op	Batterij volledig opgeladen
Groene LED en rode LED knipperen	Accu is defect
Rode LED knippert	Accu is te koud of te warm
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader is klaar

1. Plaats de accu [19] in de oplader [23].
2. Steek de stekker van de oplader [23] in een stopcontact.
3. Als de accu [19] volledig is opgeladen:
 - Trek de stekker van de oplader [23] uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu [19] uit de oplader [23].

● Het laadniveau van de accu controleren

(Afb. B)

- Controleer het laadniveau van de accu [19]: Druk op de  knop [20]. De oplaadniveau-LEDs [21] geven het laadniveau als volgt weer:

Oplaadniveau-LEDs	Laadniveau
Rood/oranje/groen	Maximum
Rood/oranje	Medium
Rood	Laag

● Werking

 **WAARSCHUWING! Risico op letsel!**



Drag hoorbescherming!

● Het product in-/uitschakelen

Inschakelen

- Druk op de AAN/UIT-schakelaar [4]. Het LCD-display [7] licht op.

Uitschakelen

1. Druk de aan/uit-schakelaar [4] ongeveer 5 seconden in totdat het LCD-display [7] uitgaat.
2. Verwijder de oplaadbare accu [19] uit het apparaat als u het product zonder toezicht achterlaat of klaar bent met werken.

OPMERKING

- ▶ Het product schakelt na een tijdje automatisch uit als het niet wordt gebruikt.

● De LED-werklamp aan-/uitzetten

Vereisten

- Het apparaat is ingeschakeld.

⚠ GEVAAR!

- ▶ Kijk niet in de lichtbron.

LED-knop 9	LED-werklamp 10
1 keer indrukken	Aan - niveau 1
2 keer indrukken	verhoog de helderheid
3 keer indrukken	Uit

● Opblazen

● Compressormodus

De compressormodus is geschikt voor opblaasbare artikelen die bij hoge druk moeten worden opgeblazen, zoals strandartikelen, ballen, fiets- en autobanden, etc. U hebt mogelijk een adapter nodig.

De adapter selecteren

1. Plaats het product op een stabiele en vlakke ondergrond.
2. Selecteer de gewenste adapter, afhankelijk van het object dat u wilt oppompen:

Adapter	Object om op te blazen
Schuine adapter 18a	Zwemaccessoires oppompen, zoals: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Kinderzwembaden<input type="checkbox"/> Luchtbedden<input type="checkbox"/> Boten
Adapter voor fietsventiel 18c	Fietsbanden
Balnaald 18b	Ballen

3. Verwijder de perslucht slang 14 uit het opbergvak voor de perslucht slang.
4. Klap de klemhendel 12 op de ventielaansluiting 13 omhoog.
5. Sluit de perslucht slang 14 met de adapter aan op het object dat u wilt oppompen.
6. Klap de klemhendel 12 op de ventielaansluiting 13 omlaag om deze vast te zetten.

De eenheid en druk instellen

1. Druk de aan/uit-schakelaar 4 in. De drukeenheid op het LCD-display 7 verandert tussen psi, bar en kPa.
2. De gewenste druk instellen:
 - Druk op de knop + 5 om de waarde te verhogen.
 - Druk op de knop – 3 om de waarde te verlagen.

De ingestelde drukwaarde wordt weergegeven op het display 7.

OPMERKING

- ▶ Dit product is niet gekalibreerd! Controleer de daadwerkelijke bandenspanning met een gekalibreerde meter nadat u het object zelf hebt opgepompt voor een nauwkeurige meting.
- ▶ Houd de knop +/- 5 of 3 ingedrukt om de drukweergave snel te verhogen of te verlagen.

Werking

1. Druk de aan/uit-schakelaar **4** in. Het product is klaar voor gebruik.
2. Stel de gewenste druk in (zie De eenheid en druk instellen).
3. Druk de tuimelschakelaar **6** in de richting van de compressormodus.
☉ Het opblaasbare artikel wordt opgepompt tot de ingestelde druk is bereikt.
4. Het pompproces annuleren Zet de tuimelschakelaar **6** in de middelste positie.

● Luchtpompmodus

De luchtpompmodus is geschikt voor het vullen en leeg laten lopen van grote opblaasbare artikelen, zoals luchtbedden, kinderzwembaden, etc., die bij lage druk worden gevuld of geleegd.

1. Bevestig de slang **16** op de luchtuitlaat **15**. Vergrendel de slang door deze met de klok mee te draaien.
2. Verwijder de ventieldop.
3. Steek de slang **16** in het ventiel van het opblaasbare artikel. Voor 8 mm ventielen hebt u de slangadapter **17** nodig.
4. Druk de aan/uit-schakelaar **4** in. Het product is klaar voor gebruik.
5. Druk de tuimelschakelaar **6** in de richting van de luchtpompmodus. Het opblaasbare artikel wordt opgeblazen.
6. Zodra het gewenste vulvolume is bereikt, zet de tuimelschakelaar **6** in de middelste positie.
7. Trek de slang uit het opblaasbare artikel.
8. Ontgrendel de slang **16** door deze tegen de klok in te draaien. Trek de slang **16** van de luchtuitlaat **15**.
9. Plaats de ventieldop terug op het opblaasbare artikel.

● Opblaasbare artikelen laten leeglopen

1. Bevestig de slang op de luchtinlaat **24**.
2. Steek de slang **16** in het ventiel van het opblaasbare artikel. Voor 8 mm ventielen hebt u de slangadapter **17** nodig.
3. Druk de aan/uit-schakelaar **4** in. Het product is klaar voor gebruik.
4. Druk de tuimelschakelaar **6** in de richting van de luchtpompmodus. De lucht in het opblaasbare artikel wordt eruit gepompt.
5. Zodra het opblaasbare artikel leeg is, zet de tuimelschakelaar **6** in de middelste positie.
6. Trek de slang **16** van de luchtinlaat **24**.
7. Trek de slang **16** uit het ventiel van het opblaasbare artikel.
8. Plaats de ventieldop terug op het opblaasbare artikel.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het product start niet.	De accu [19] is leeg.	Laad de accu [19] op (zie 'De accu opladen').
	De accu [19] is niet correct geplaatst	Plaats de accu [19] correct (zie 'De accu installeren/verwijderen').
	De aan/uit-schakelaar [4] is defect.	Laat het product repareren bij het servicecentrum.
	De motor is defect.	
Het product werkt met onderbrekingen.	Een interne losse verbinding.	Laat het product repareren bij het servicecentrum.
	De aan/uit-schakelaar [4] is defect.	
Lage werkprestatie	Adapter [18] niet correct bevestigd	Compressormodus
	Druk verkeerd ingesteld	Stel de juiste druk in
	Laag accuvermogen	Laad de accu op (zie de aparte gebruiksaanwijzing voor de oplaadbare accu en oplader).

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product altijd uit, verwijder de accu [19] en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert.

⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Onderhoud en reparaties die niet in deze handleiding worden beschreven: Neem contact op met een erkend servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om het product te controleren of te repareren. Gebruik alleen originele onderdelen.

OPMERKING

- ▶ De volgende schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Dit zorgt voor een lange en betrouwbare levensduur.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok!

- ▶ Spuit het product niet nat met water en dompel het niet onder in water. Zorg dat er geen vloeistof in het product terechtkomt.

OPMERKING

- ▶ Gebruik nooit reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Het product kan onherstelbaar worden beschadigd.
- ▶ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- ▶ Het product is onderhoudsvrij.

- Maak het product schoon met een droge doek.

● **Opslag**

- Berg het product op in een droge en stofvrije ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- De opslagtemperatuur voor de oplaadbare accu [19] en het product ligt tussen 0 °C en +45 °C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens de opslag om te zorgen dat de accuprestaties niet nadelig worden beïnvloed.
- Controleer regelmatig het laadniveau van de accu [19] als deze gedurende een langere periode wordt opgeslagen. Het optimale laadniveau ligt tussen 50 % en 80 %.
- Demonteer de slang [16] en de adapters [18]. Berg de adapters [18] op in de sleuven achter het transparant deksel [8]. Rol de perslucht slang [14] en de slang [16] op en berg deze op in de uitsparingen aan de zijkanten.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht.

Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 479363_2410) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 479363_2410 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Productidentificatie: "Parkside" 20V Accu compressor en -luchtpomp
Modelnummer: HG12956

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2005/88/EG
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig:

Richtlijn 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 84.2 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 86 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

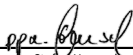
Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

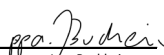
Neckarsulm

Plaats

24.02.2025

Datum


ppa. Stefan Haensel
Procuratiehouder





ppa. Jens Buchheim
Procuratiehouder









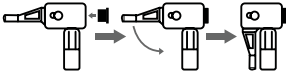
NL



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	77
Einleitung	Seite	78
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	78
Lieferumfang	Seite	79
Teileliste	Seite	79
Technische Daten	Seite	79
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	81
Sicherheitshinweise zum Ladegerät	Seite	85
Zusammenbauen	Seite	86
Auspacken des Produkts und Grundreinigung	Seite	86
Einsetzen/Entnehmen des Akkus	Seite	86
Laden des Akkus	Seite	87
Ladestand des Akkus prüfen	Seite	87
Bedienung	Seite	87
Produkt ein-/ausschalten	Seite	87
Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte	Seite	88
Aufpumpen	Seite	88
Kompressor-Modus	Seite	88
Luftpumpen-Modus	Seite	89
Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen	Seite	89
Fehlerbehebung	Seite	90
Reinigung und Wartung	Seite	90
Lagerung	Seite	91
Entsorgung	Seite	91
Garantie	Seite	92
Abwicklung im Garantiefall	Seite	92
Service	Seite	93
EU-Konformitätserklärung	Seite	94

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	ACHTUNG! – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Sicherung
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Gerät reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
	Staubmaske verwenden!		Schützen Sie das Akkupack vor Hitze und anhaltender intensiver Sonneneinstrahlung.
	Augenschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Gehörschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Feuer.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanleitung		Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle!
	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Luftpumpen-Modus
	Kompressor-Modus		Verriegelt

	Luftauslass		Entriegelt
	Schalleistungspegel in dB		Luftpumpen-Modus
	Warnung – Heiße Oberfläche!		Mittlere Position
	Schützen Sie das Gerät vor Regen. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.		Kompressor-Modus
		Befestigung des Adapters	

20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist nur für die folgenden Einsatzzwecke bestimmt:
 - Aufpumpen von und Luft ablassen aus Spiel-, Sport- und Strandartikeln sowie großvolumigen aufblasbaren Artikeln wie Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken usw.
 - Aufpumpen von Motorrad-, Fahrrad- und Autoreifen.
 - Nur in Innenräumen oder nur für kurze Zeit im Freien verwenden.
 - Verwenden Sie das Produkt wie beschrieben und nur für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als unsachgemäß und birgt die Gefahr von schweren Verletzungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist Teil der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus aus der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM** betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten aus der Produktreihe der **Parkside X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- 1 Schlauch
- 1 Konischer Adapter
- 1 Nadelventil für Bälle
- 1 Adapter für Fahrradventil
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teileliste

- 1 Griff
- 2 Bedienfeld
- 3 Taste –
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Taste +
- 6 Umschalter
- 7 LCD-Anzeige
- 8 Transparente Abdeckung
- 9 LED-Taste
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Akkuhalter
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss

- 14 Druckluftschlauch
- 15 Luftauslass
- 16 Schlauch
- 17 Schlauchadapter
- 18 Adapter
- 18a Konischer Adapter
- 18b Nadelventil für Bälle
- 18c Adapter für Fahrradventil
- 19 Akku*
- 20 Taste für die Akkuladestandsanzeige
- 21 Ladestandsanzeige
- 22 Entriegelungstaste für den Akku
- 23 Akku-Ladegerät*
- 24 Lufteinlass


- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe	PKA 20-Li D3
Max. Luftleistung	
– Kompressor	21 l/min
– Luftpumpe	380 l/min
Max. Druck (Kompressor):	10,3 bar (150 psi)
Bruttogewicht (mit 4Ah-Batterie):	ca. 2,2 kg
Betriebsmodus * :	S3 25 %, 10 min
* S3 25 %, 10 min = periodischer Aussetzbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf eine Zeitspanne von 10 min)	
Nennspannung:	20 V ---

Akkupack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	Max. --- 20 V
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh

- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schnellladegerät*	PLG 20 C3
Modellnummer:	
– VDE-Stecker:	HG08983
– BS-Stecker:	HG08983-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A / 

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Maximale Gesamttemperatur	+45 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 ermittelt.

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Vibrationsbelastung so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Betriebsphasen einzubeziehen (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/ oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.**

Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

⚠️ WARNUNG!



Werfen Sie die Akkus nicht in den Haushaltsmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie Akkus nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und lassen Sie sie nicht auf einer Heizung liegen (max. 50 °C).



Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Motor darf nicht bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C gestartet werden.
- Vermeiden Sie schwere Belastungen des Rohrsystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um Knicke zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG!

▶ Alle Schläuche und Befestigungselemente von Kompressoren müssen für die Verwendung bei dem maximal zulässigen Druck geeignet sein.

- Bei einem Druck über 7 bar empfehlen wir, die Zuführschläuche mit einem Sicherungsseil, z.B. einem Drahtseil, zu versehen.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

/// PARKSIDE® 20 V Akkupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen*
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen*
* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.		

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Passende Akkupacks und Ladegeräte

Akkupack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Zusammenbauen

● Auspacken des Produkts und Grundreinigung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Gefahr des Verschluckens und Erstickens!

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● Einsetzen/Entnehmen des Akkus

Einsetzen des Akkus

1. Setzen Sie den Akku **19** in den Akkuhalter **11** ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku **19** hörbar einrastet.

Entnehmen des Akkus

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **22** am Akku **19**.
2. Ziehen Sie den Akku **19** aus dem Akkuhalter **11** heraus.

● Laden des Akkus

(Abb. C)

HINWEIS


- ▶ Der Akku [19] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus [19].
- Vor Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku [19] bei mittlerem oder niedrigem Ladestand auf (siehe „Ladestand des Akkus prüfen“).
 - Die Ladekontrollleuchten (rot und grün) zeigen den Status des Ladegeräts [23] und des Akkus [19] an.

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku defekt
Rote LED blinkt	Akku zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku [19] in das Ladegerät [23] ein.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] in die Steckdose.
3. Wenn der Akku [19] vollständig geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] aus der Steckdose.
 - Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Ladegerät [23].

● Ladestand des Akkus prüfen

(Abb. B)

- Zum Prüfen des Ladestands des Akkus [19]: Drücken Sie die  Taste [20]. Die Ladestand-LEDs [21] zeigen den Ladestand wie folgt an:

Ladestand-LEDs	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Maximum
Rot/Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Gehörschutz tragen!

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4]. Die LCD-Anzeige [7] leuchtet auf.

Ausschalten

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter [4] für ca. 5 s gedrückt, bis die LCD-Anzeige [7] erlischt.
2. Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Gerät, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben.

HINWEIS

- ▶ Wird das Produkt nicht benutzt, schaltet es sich automatisch nach einer Weile ab.

● Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Schauen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.

LED-Taste 9	LED-Arbeitsleuchte 10
Drücken Sie einmal	Ein - Stufe 1
Drücken Sie zweimal	Helligkeit erhöhen
Drücken Sie dreimal	Aus

● Aufpumpen

● Kompressor-Modus

Der Kompressor-Modus eignet sich für aufblasbare Gegenstände, die mit hohem Druck aufgepumpt werden müssen, wie Strandartikel, Bälle, Fahrrad- und Autoreifen usw. Eventuell benötigen Sie einen Adapter.

Auswählen des Adapters

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Wählen Sie den gewünschten Adapter entsprechend des aufzublasenden Gegenstands:

Adapter	Aufzublasender Gegenstand
Konischer Adapter 18d	Aufpumpen von Badezubehör, z. B. : <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Planschbecken<input type="checkbox"/> Luftmatratzen<input type="checkbox"/> Boote
Adapter für Fahrradventile 18c	Fahrradreifen
Nadelventil für Bälle 18b	Bälle

3. Nehmen Sie den Druckluftschlauch 14 aus seinem Aufbewahrungsfach.
4. Klappen Sie den Klemmhebel 12 am Ventilanschluss 13 hoch.
5. Schließen Sie den Druckluftschlauch 14 mit dem Adapter an dem Gegenstand an, den Sie aufpumpen möchten.
6. Klappen Sie den Klemmhebel 12 am Ventilanschluss 13 herunter, um ihn zu arretieren.


Einstellen der Einheit und des Drucks

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Die Druckeinheit auf der LCD-Anzeige **[7]** wechselt zwischen psi, bar und Pa.
2. Zum Einstellen des gewünschten Drucks:
 - Drücken Sie die Taste + **[5]**, um den Wert zu erhöhen.
 - Drücken Sie die Taste - **[3]**, um den Wert zu verringern.Der eingestellte Druckwert wird auf der LCD-Anzeige **[7]** angezeigt.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt ist nicht kalibriert! Um einen kalibrierten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie den Gegenstand selbst aufgepumpt haben.
- ▶ Halten Sie die Taste +/- **[5]** bzw. **[3]** gedrückt, um die Druckanzeige schnell zu erhöhen oder zu verringern.

Bedienung

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Das Produkt ist einsatzbereit.
2. Stellen Sie den gewünschten Druck ein (siehe „Einstellen der Einheit und des Drucks“).
3. Drücken Sie den Umschalter **[6]** auf den Kompressor-Modus.  Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.
4. Zum Abbrechen des Aufpumpvorgangs: Stellen Sie den Umschalter **[6]** in die mittlere Position.

● Luftpumpen-Modus

Der Luftpumpen-Modus eignet sich zum Aufpumpen von und Luft ablassen aus großvolumigen aufblasbaren Gegenständen wie Luftmatratzen, Planschbecken usw., die mit niedrigem Druck aufgepumpt oder entleert werden.

1. Befestigen Sie den Schlauch **[16]** auf dem Luftauslass **[15]**. Fixieren Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe ab.
3. Stecken Sie den Schlauch **[16]** in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter **[17]**.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Das Produkt ist einsatzbereit.
5. Stellen Sie den Umschalter **[6]** auf den Luftpumpen-Modus. Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt.
6. Wenn die gewünschte Füllmenge erreicht ist, stellen Sie den Umschalter **[6]** in die mittlere Position.
7. Ziehen Sie den Schlauch aus dem aufblasbaren Gegenstand.
8. Lösen Sie den Schlauch **[16]** gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Schlauch **[16]** vom Luftauslass **[15]** ab.
9. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen

1. Befestigen Sie den Schlauch auf dem Lufteinlass **[24]**.
2. Stecken Sie den Schlauch **[16]** in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter **[17]**.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Das Produkt ist einsatzbereit.
4. Stellen Sie den Umschalter **[6]** auf den Luftpumpen-Modus. Die Luft wird aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt.

5. Sobald die Luft aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt ist, stellen Sie den Umschalter **6** in die mittlere Position.
6. Ziehen Sie den Schlauch **16** vom Lufteinlass **24** ab.
7. Ziehen Sie den Schlauch **16** aus dem Ventil des aufblasbaren Gegenstands..
8. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Ausführung
Produkt startet nicht.	Der Akku 19 ist leer.	Laden Sie den Akku 19 auf (siehe „Aufladen des Akkus“).
	Die Akku 19 ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie die Akku 19 richtig ein (siehe „Einsetzen/Entnehmen des Akkus“).
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit intermittierendem Betrieb.	Interner Wackelkontakt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	
Geringe Arbeitsleistung	Adapter 18 nicht korrekt angebracht.	Kompressor-Modus
	Druck ist falsch eingestellt	Stellen Sie den Druck ein.
	Niedriger Ladestand	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).

● Reinigung und Wartung

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Schalten Sie das Gerät immer aus, entfernen Sie den Akku **19** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

VORSICHT!

- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst oder an ähnlich qualifiziertes Fachpersonal, um das Produkt überprüfen oder reparieren zu lassen. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten regelmäßig durchgeführt werden. Dadurch wird eine lange und zuverlässige Lebensdauer gewährleistet.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- ▶ Sprühen Sie kein Wasser auf das Produkt und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. In das Produkt dürfen keinerlei Flüssigkeiten eindringen.

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Andernfalls können Sie das Produkt irreparabel beschädigen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.
- ▶ Das Produkt ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur des Akkus **19** und des Produkts beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Wenn der Akku **19** über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sollte der Ladestand regelmäßig überprüft werden. Der optimale Ladestand liegt zwischen 50 % und 80 %.

- Entfernen Sie den Schlauch **16** und die Adapter **18**. Verstauen Sie die Adapter **18** in den Schlitzen hinter der transparenten Abdeckung **8**. Wickeln Sie den Druckluftschlauch **14** und den Schlauch **16** auf und verstauen Sie sie in den Vertiefungen an den Seiten.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 479363_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479363_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Produkt-Identifikation: "Parkside" 20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe
Modellnummer: HG12956

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2005/88/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 84.2 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 86 dB(A)

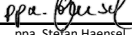
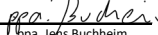
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co. KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jørgen Buchheim Prokurist

DE

